



どなたでも
受講できます

受講無料

直接会場に
お越しください

公開講演・対談

「聖書協会共同訳」の魅力語る —旧約聖書続編・新約を中心に—

アンドレア・デル・カスターニョ「王妃エステル」

レンブラント「使徒パウロ」

昨年12月、『聖書協会共同訳』が出版されました。今回の事業に携わった翻訳者の講演と対談を通して、この新しい聖書翻訳への理解を深めたいと思います。吉田新先生には、新約聖書の思想的背景としての旧約聖書続編の魅力とその意義について、キリスト教の歴史や、絵画、音楽など文化に与えた影響も含めて、講演いただきます。阿部包先生には、今回の翻訳で大きく変わった「キリストの真実」（ピスティス・クリストゥ）を中心に、『聖書協会共同訳』の新約書簡の特色についてお話しいたします。

講演のあと、お二人に対談いただき、旧約聖書続編と新約の翻訳がどのようにできあがっていったか、翻訳作業のエピソードも交えて、『聖書協会共同訳』の魅力について語っていただきます。

◆講演 旧約聖書続編の魅力

—旧約と新約をつなぐもの—



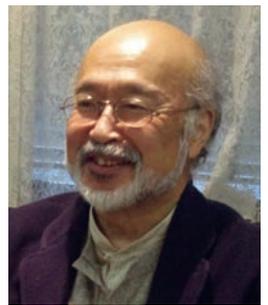
講師：吉田 新

東北学院大学文学部
 総合人文学科准教授、
 新翻訳事業続編翻訳者
 兼編集委員、新約翻訳者

対談

◆講演 新約書簡の特色

—ピスティス・クリストゥ（キリストの真実）など—



講師：阿部 包

藤女子大学名誉教授・人間生活学部
 人間生活学科特任教授、同大学キリ
 スト教文化研究所所長、新翻訳事業
 新約翻訳者兼編集委員、続編翻訳者

2019年 **9/27** 金
 13:30～15:30 (開場13:00)

会場

東北学院大学
 土樋キャンパス
 8号館5階押川記念ホール
 仙台市青葉区土樋1丁目3-1

後援：仙台キリスト教連合 協賛：東北学院大学研究ブランディング事業、仙台キリスト教書店 ◆会場にて聖書の販売を行います◆

問合せ先：日本聖書協会 広報部

■〒104-0061 東京都中央区銀座4-5-1
 ■TEL.03-3567-1988

■FAX.03-3567-4436
 ■URL : <https://www.bible.or.jp>
 ■E-mail : info@bible.or.jp



吉田 新 (よしだ しん)

東北学院大学文学部総合人文学科准教授
新訳事業統編訳者兼編集委員、新約訳者

1978年生まれ。立教大学大学院卒。ハイデルベルク大にて神学博士号取得。現在、東北学院大学文学部総合人文学科准教授。「聖書協会共同訳」訳事業では、新約の訳者、統編の訳者兼編集委員を務める。主な著作に『バプテスマのヨハネ』（教文館）、『Trauerarbeit im Urchristentum』（Vandenhoeck & Ruprecht）、編著『福音とは何か 聖書の福音から福音主義へ』など。

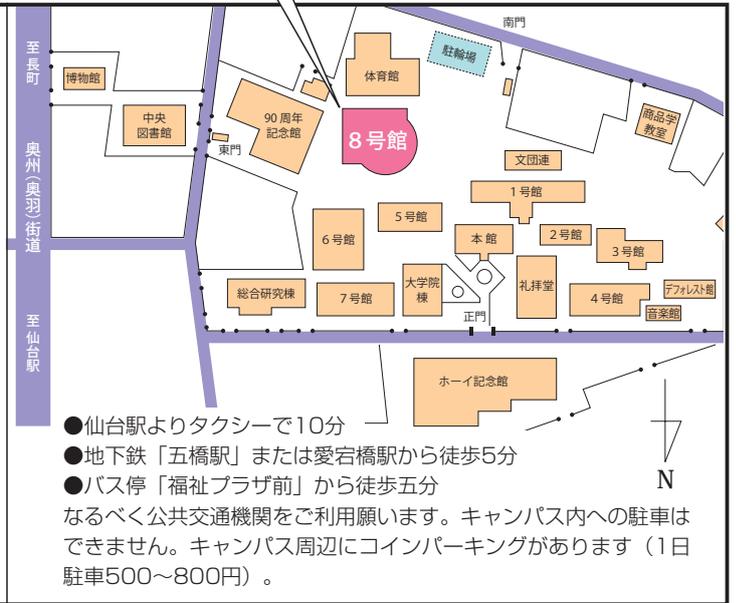
講師プロフィール

阿部 包 (あべ くるみ)

藤女子大学名誉教授・人間生活学部人間生活学科特任教授、同大学キリスト教文化研究所所長 新訳事業新約訳者兼編集委員、統編訳者

1951年生まれ。北海道大学大学院博士後期課程満期退学(文学修士)。現在、藤女子大学人間生活学部人間生活学科特任教授。「聖書協会共同訳」訳事業では、統編の訳者、新約の訳者兼編集委員を務める。主な著作に『面白いほどよくわかるキリスト教』（共著）、2008年、『5分ですっきり読める聖書物語（旧約篇）』、2011年。そのほか、主にパウロ書簡に関する論文を数多く執筆。

会場 東北学院大学土樋キャンパス **8号館5階 押川記念ホール** (仙台市青葉区土樋1丁目3-1)



- 仙台駅よりタクシーで10分
 - 地下鉄「五橋駅」または愛宕橋駅から徒歩5分
 - バス停「福祉プラザ前」から徒歩5分
- なるべく公共交通機関をご利用願います。キャンパス内への駐車はできません。キャンパス周辺にコインパーキングがあります(1日駐車500~800円)。

2019
秋

「聖書協会共同訳」スタンダード版

※スタンダード版には引照・注はつきません。

発売!!

教科書の定番A6判、備え付けに適したB6ハードカバーなど順次登場



- 1 小型 A6判 (SI44)**
定価(本体3,000円+税)
- 2 小型統編付き (SI44DC)**
定価(本体3,600円+税)
A6判 発行2019年9月予定
- 3 中型 B6判 (SI53)**
定価(本体4,500円+税)
- 4 中型統編付き (SI53DC)**
定価(本体5,100円+税)
B6判 発行2019年11月予定
- 5 中型新約聖書 詩編・箴言付き (SI354)**
定価(本体2,100円+税)
B6判 発行2019年11月予定

1・2は会場にて
販売予定です

写真は制作中のイメージで実際と異なることがあります

翻訳に関する
詳しい情報は
Webへ



●ビニールクロス装①、②、⑤ ●クロス装・ハードカバー③、④ ●巻末付録：度量衡および通貨、新約聖書における旧約聖書からの引用箇所一覧表、用語解説(143語)、聖書について、聖書地図(カラー12葉)、旧約聖書 章・節対照表①、②、③、④(⑤の聖書地図は4葉)